

12. ENERGIA

A. YLEISTÄ

1. 31958 Q 1101: Euratomin neuvosto: Euratomin hankintakeskuksen perussääntö (EYVL 27, 6.12.1958, s. 534), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31973 D 0045: Neuvoston päätös 73/45/Euratom, tehty 8.3.1973, Euratomin hankintakeskuksen perussäännön muuttamisesta uusien jäsenvaltioiden yhteisöön liittymisen johdosta (EYVL L 83, 30.3.1973, s. 20)
- 11979 H: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Helleenien tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 291, 19.11.1979, s. 17)
- 11985 I: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 302, 15.11.1985, s. 23)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31995 D 0001: Euroopan unionin neuvoston päätös 95/1/EY, Euratom, EHTY, tehty 1.1.1995, uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymistä koskevien asiakirjojen tarkistamisesta (EYVL L 1, 1.1.1995, s. 1)

a) Korvataan V artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Hankintakeskuksen pääoma on 5 440 000 euroa.

2. Pääoman merkintä jakaantuu seuraavasti:

Belgia	EUR	192 000
Tšekin tasavalta	EUR	192 000
Tanska	EUR	96 000
Saksa	EUR	672 000
Viro	EUR	32 000
Kreikka	EUR	192 000
Espanja	EUR	416 000
Ranska	EUR	672 000
Irlanti	EUR	32 000
Italia	EUR	672 000
Kypros	EUR	32 000
Latvia	EUR	32 000
Liettua	EUR	32 000
Luxemburg	EUR	—
Unkari	EUR	192 000
Malta	EUR	—
Alankomaat	EUR	192 000
Itävalta	EUR	96 000
Puola	EUR	416 000
Portugali	EUR	192 000
Slovenia	EUR	32 000
Slovakia	EUR	96 000
Suomi	EUR	96 000
Ruotsi	EUR	192 000
Yhdistynyt kuningaskunta	EUR	672 000";

b) Korvataan V artiklan 5, 6 ja 7 kohta seuraavasti:

"5. Kaikki osuudet maksetaan euroissa.";

c) Korvataan X artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

"1. Muodostetaan hankintakeskuksen neuvoa-antava komitea, jossa on 69 jäsentä.

2. Komitean paikat jakautuvat jäsenvaltioiden kansalaisten kesken seuraavasti:

Belgia	3 jäsentä
Tšekin tasavalta	3 jäsentä
Tanska	2 jäsentä
Saksa	6 jäsentä
Viro	1 jäsen
Kreikka	3 jäsentä
Espanja	5 jäsentä
Ranska	6 jäsentä
Irlanti	1 jäsen
Italia	6 jäsentä
Kypros	1 jäsen
Latvia	1 jäsen
Liettua	1 jäsen
Luxemburg	—
Unkari	3 jäsentä
Malta	—
Alankomaat	3 jäsentä
Itävalta	2 jäsentä
Puola	5 jäsentä
Portugali	3 jäsentä
Slovenia	1 jäsen
Slovakia	2 jäsentä
Suomi	2 jäsentä
Ruotsi	3 jäsentä
Yhdistynyt kuningaskunta	6 jäsentä".

2. 31977 D 0270: neuvoston päätös 77/270/Euratom, tehty 29 päivänä maaliskuuta 1977, komission valtuuttamisesta ottamaan Euratom-lainoja ydinlaitosten rahoittamiseen osallistumiseksi (EYVL L 88, 6.4.1977, s. 9), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 31994 D 0179: neuvoston päätös 94/179/Euratom, annettu 21.3.1994 (EYVL L 84, 29.3.1994, s. 41)

Poistetaan liitteestä seuraava:

- "– Unkarin tasavalta"
- "– Liettuan tasavalta"
- "– Slovenian tasavalta"
- "– Tšekin tasavalta"
- "– Slovakian tasavalta".

3. 31990 L 0377: Neuvoston direktiivi 90/377/ETY, annettu 29 päivänä kesäkuuta 1990, yhteisön menettelyn toteuttamiseksi kaasusta ja sähköstä teollisilta käyttäjiltä perittävien hintojen avoimuuden takaamiseksi (EYVL L 185, 17.7.1990, s. 16), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31993 L 0087: komission direktiivi 93/87/ETY, annettu 22.10.1993 (EYVL L 277, 10.11.1993, s. 32)

- 11994 N: asiakirja liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

a) Lisätään liitteessä I olevaan 11 kohtaan seuraava:

"– Tšekin tasavalta	Praha"
"– Viro	Tallinna"
"– Kypros	Nikosia"
"– Latvia	Riika"
"– Liettua	Vilna"
"– Unkari	Budapest"
"– Malta	Valletta"
"– Puola	Varsova"
"– Slovenia	Ljubljana"
"– Slovakia	Bratislava";

b) Lisätään liitteessä II olevaan I kohdan 2 kohtaan seuraava:

"–	Tšekin tasavalta	koko maa"
"–	Viro	koko maa"
"–	Kypros	Nikosia"
"–	Latvia	koko maa"
"–	Liettua	itäosa, länsiosa"
"–	Unkari	koko maa"
"–	Malta	koko maa"
"–	Puola	koko maa"
"–	Slovenia	koko maa"
"–	Slovakia	koko maa".

4. 31990 L 0547: Neuvoston direktiivi 90/547/ETY, annettu 29 päivänä lokakuuta 1990, runkoverkkojen kautta tapahtuvasta sähkönsiirrosta (EYVL L 313, 13.11.1990, s. 30), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: asiakirja liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

- 31994 D 0559: komission päätös 94/559/EY, annettu 26.7.1994 (EYVL L 214, 19.8.1994, s. 14)
- 31995 D 0162: komission päätös 95/162/EY, annettu 20.4.1995 (EYVL L 107, 12.5.1995, s. 53)
- 31998 L 0075: komission direktiivi 98/75/EY, annettu 1.10.1998 (EYVL L 276, 13.10.1998, s. 9)

Lisätään liitteeseen seuraava:

"Tšekin tasavalta	ČEPS, a. s."
"Viro	AS Eesti Energia"
"Kypros	–"
"Latvia	Latvenergo"
"Liettua	AB "Lietuvos energija""
"Unkari	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)"
"Malta	Korporazzjoni Enemalta"
"Puola	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA "
"Slovenia	ELES"
"Slovakia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s."

5. 31991 L 0296: Neuvoston direktiivi 91/296/ETY, annettu 31 päivänä toukokuuta 1991, verkkojen kautta tapahtuvasta maakaasun siirrosta (EYVL L 147, 12.6.1991, s. 37), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: asiakirja liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31994 L 0049: komission direktiivi 94/49/ETY, annettu 11.11.1994 (EYVL L 295, 16.11.1994, s. 16)
- 31995 L 0049: komission direktiivi 95/49/EY, annettu 26.9.1995 (EYVL L 233, 30.9.1995, s. 86)

Lisätään liitteeseen seuraava:

"Tšekin tasavalta	Transgas, a. s."
"Viro	AS Eesti Gaas"
"Kypros	–"
"Latvia	Latvijas Gāze"
"Liettua	AB "Lietuvos dujos""
"Unkari	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)"
"Malta	–"
"Puola	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A."
"Slovenia	Geoplin"
"Slovakia	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky".

6. 31992 D 0167: Komission päätös 92/167/ETY, tehty 4 päivänä maaliskuuta 1992, runkoverkkojen välisen sähkönsiirron asiantuntijoiden komitean perustamisesta (EYVL L 74, 20.3.1992, s. 43), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: asiakirja liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31997 D 0559: komission päätös 97/559/EY, annettu 24.7.1997 (EYVL L 230, 21.8.1997, s. 18)

Korvataan 4 artikla seuraavasti:

"4 artikla

Kokoonpano

1. Komiteassa on 30 jäsentä:

- 25 yhteisössä toimivien suurjänniteverkkojen edustajaa (yksi edustaja jäsenvaltiota kohti),

- kolme itsenäistä asiantuntijaa, joiden ammatillinen kokemus ja pätevyys yhteisön sähkönsiirrossa on laajalti tunnustettu,
- yksi Eurelectricin edustaja,
- yksi komission edustaja.

2. Komissio nimittää komitean jäsenet. Verkkojen 25 edustajaa ja Eurelectricin edustaja nimitetään asianomaisten piirien kuulemisen jälkeen luettelon perusteella, jossa on vähintään kaksi ehdokasta kuhunkin toimeen."

7. 31995 D 0539: Komission päätös 95/539/EY, tehty 8 päivänä joulukuuta 1995, verkkojen kautta tapahtuvan maakaasun siirron asiantuntijoiden komitean perustamisesta (EYVL L 304, 16.12.1995, s. 57), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 31998 D 0285: komission direktiivi 98/285/EY, annettu 23.4.1998 (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 70)

Korvataan 4 artikla seuraavasti:

"4 artikla

Kokoonpano

1. Komiteassa on enintään 30 jäsentä:

- enintään 25 yhteisössä toimivien korkeapaineisista maakaasun siirtoverkoista vastaavien yksikköjen edustajaa (yksi edustaja jäsenvaltiota kohti),
- kolme itsenäistä asiantuntijaa, joiden ammatillinen kokemus ja pätevyys yhteisön maakaasunsiirrossa on laajalti tunnustettu,
- yksi Eurogasin edustaja,
- yksi komission edustaja.

2. Komissio nimittää komitean jäsenet. Siirtoverkkojen edustajat ja Eurogasin edustaja nimitetään asianomaisen piirin kuulemisen jälkeen luettelon perusteella, jossa on vähintään kaksi ehdokasta kuhunkin toimeen."

8. 32001 L 0077: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/77/EY, annettu 27 päivänä syyskuuta 2001, sähköntuotannon edistämisestä uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön sisämarkkinoilla (EYVL L 283, 27.10.2001, s. 33)

a) Lisätään liitteeseen Belgiaa ja Tanskaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Tšekin tasavalta	2,36	3,8	8*"
-------------------	------	-----	-----

ja Saksaa ja Kreikkaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Viro	0,02	0,2	5,1"
-------	------	-----	------

ja Italiaa ja Luxemburgia koskevien kohtien väliin seuraava:

"Kypros	0,002	0,05	6
Latvia	2,76	42,4	49,3
Liettua	0,33	3,3	7"

ja Luxemburgia ja Alankomaita koskevien kohtien väliin seuraava:

"Unkari	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5"

ja Itävaltaa ja Portugalia koskevien kohtien väliin seuraava:

"Puola	2,35	1,6	7,5"
--------	------	-----	------

ja Portugalia ja Suomea koskevien kohtien väliin seuraava:

"Slovenia	3,66	29,9	33,6
Slovakia	5,09	17,9	31" ;

b) Korvataan liitteessä oleva kohta "Yhteisö" seuraavasti:

"Yhteisö	355,2	12,9	21" ;
----------	-------	------	-------

c) Korvataan liitteen alaviitteet (**) ja (***) seuraavasti:

"(**) Tiedoilla viitataan uusiutuvista energialähteistä tuotettuun kotimaiseen sähköön vuonna 1997, paitsi Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian osalta tiedot viittaavat vuoteen 1999.

(***) Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön prosenttiosuudet vuosina 1997 (vuosina 1999–2000 Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian osalta) ja 2010 on laskettu jakamalla uusiutuvia energialähteitä hyödyntävä kotimainen sähköntuotanto sähkön kotimaisella kokonaiskulutuksella. Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian osalta sähkön kotimainen kokonaiskulutus perustuu vuoden 2000 tietoihin. Uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön sisäisessä kaupassa (jossa käytetään hyväksyttyä varmennusta tai alkuperä on rekisteröity) kyseisten prosenttiosuuksien laskeminen vaikuttaa vuoden 2010 jäsenvaltioiden lukuihin, mutta ei yhteisön kokonaislukuun.";

d) lisätään liitteeseen Tšekin tasavaltaa koskevaan kohtaan liittyvä alaviite seuraavasti:

"(*) Ottaen huomioon liitteessä esitetyt ohjeelliset viitearvot, Tšekin tasavalta toteaa, että mahdollisuus saavuttaa kyseinen ohjeellinen tavoite on erittäin riippuvainen ilmastotekijöistä, jotka vaikuttavat suuresti vesivoimatuotannon sekä aurinko- ja tuulienergian käytön tasoon.

Hallitus hyväksyi lokakuussa 2001 taloudellista energianhallintaa ja uusiutuvien energialähteiden käyttöä koskevan kansallisen ohjelman, jossa uusiutuvista energialähteistä tuotetun sähkön osuutta koskeva tavoite sähkön kokonaiskulutuksessa on 3,0 prosenttia (yli 10 MW:n suuret vesivoimalaitokset poisluettuina) ja 5,1 prosenttia (yli 10 MW:n suuret vesivoimalaitokset mukaan luettuina) vuoteen 2005 mennessä.

Luonnonvarojen puuttuessa suurten ja pienten vesivoimalaitosten tuotannon merkittävää ylimääräistä lisäystä ei voida toteuttaa."

9. 42002 D 0234: Neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös 2002/234/EHTY, tehty 27 päivänä helmikuuta 2002, EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästutkimusrahastosta (EYVL L 79, 22.3.2002, s. 42)

Lisätään liitettä III koskevan erittelyn lisäyksessä A olevan 1 kohdan f alakohdan "Koksi ja ruskohiilestä saatu puolikoksi" jälkeen seuraava:

"g) Öljyliuske."

10. 32002 R 1407: Neuvoston asetus (EY) N:o 1407/2002, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2002, kivihiiliteollisuuden valtiontuesta (EYVL L 205, 2.8.2002, s. 1)

a) Lisätään 6 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Poiketen siitä, mitä edellisessä alakohdassa säädetään, kivihiiliteollisuudelle 4 ja 5 artiklan mukaisesti myönnettävän tuen kokonaismäärä ei saa unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyvien jäsenvaltioiden osalta ylittää minkään vuoden 2004 jälkeisen vuoden osalta komission vuodeksi 2004 10 artiklan mukaisesti hyväksymän tuen määrää.";

b) Lisätään 9 artiklaan 6 kohdan jälkeen kohta seuraavasti:

"6 a. Unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyvien jäsenvaltioiden on toimitettava 9 artiklan 4, 5 ja 6 kohdassa tarkoitetut suunnitelmat mahdollisimman pian liittymisen jälkeen ja joka tapauksessa viimeistään 31 päivänä elokuuta 2004.";

c) Lisätään 9 artiklan 8 kohtaan virke seuraavasti:

"Unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004 liittyvät jäsenvaltiot voivat tehdä tämän ilmoituksen liittymisen jälkeen ja joka tapauksessa viimeistään 31 päivänä elokuuta 2004.".

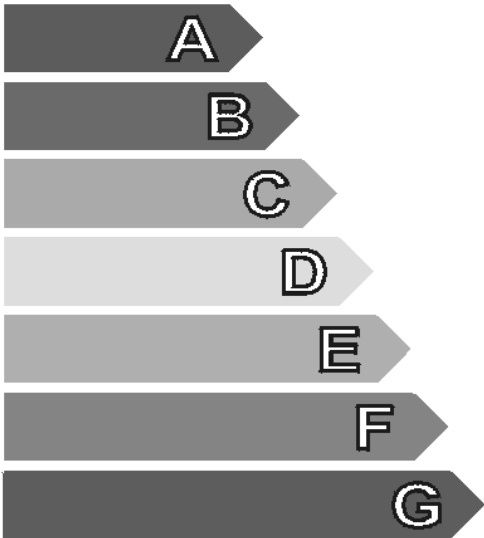
B. ENERGIAMERKINNÄT

1. 31994 L 0002: Komission direktiivi 94/2/EY, annettu 21 päivänä tammikuuta 1994, neuvoston direktiivin 92/75/ETY soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kotitalouksien sähkökäyttöisten jääkaappien, pakastimien ja näiden yhdistelmien energiankulutuksen osoittamisen osalta (EYVL L 45, 17.2.1994, s. 1)

- a) Lisätään liitteessä I olevaan 1 kohtaan, espanjankielisten ja tanskankielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energie	Logo A B C 1 2 3
Výrobce Model	
Úsporné	
	
	
	
	
	
	
	
Méně úsporné	
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i>	XYZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	
Objem chladicího prostoru l Objem mrazicího prostoru l	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

ja saksankielisten ja kreikankielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energia Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
Tõhusam  Vähemtõhus	 
Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhireb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i> Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskete toodete kambri maht l Külmutuskambri maht l	xyz xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

ja italiankielisten ja hollanninkielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energija Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
Efektīvāk A B C D E F G Mazāk efektīvi	B 
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz ✱***
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā 1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija

Gamintojas

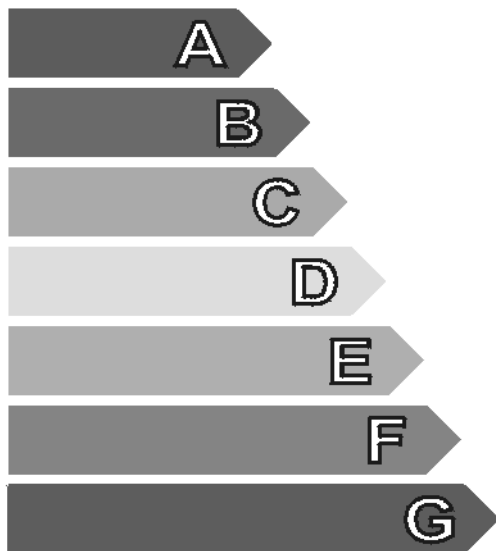
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus

(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prieštais bus naudojamas

XYZ

Šviežio maisto talpa l

Šaldyto maisto talpa l

xyz

xyz



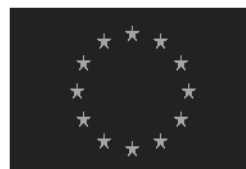
Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

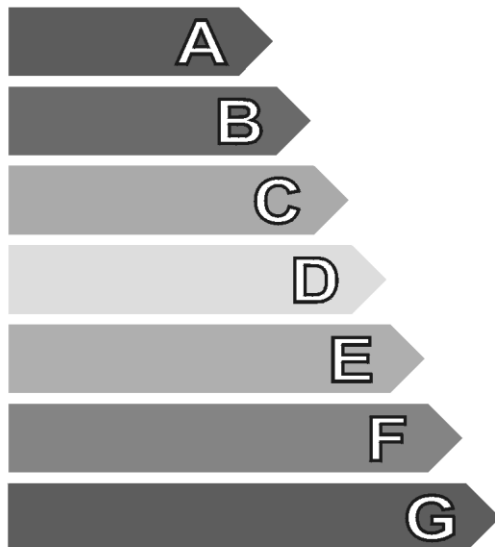


Energia

Gyártó
Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

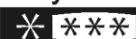
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

XYZ

Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat

xyz

xyz

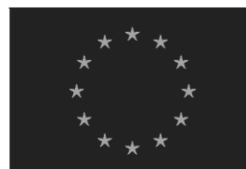


Zaj
(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján



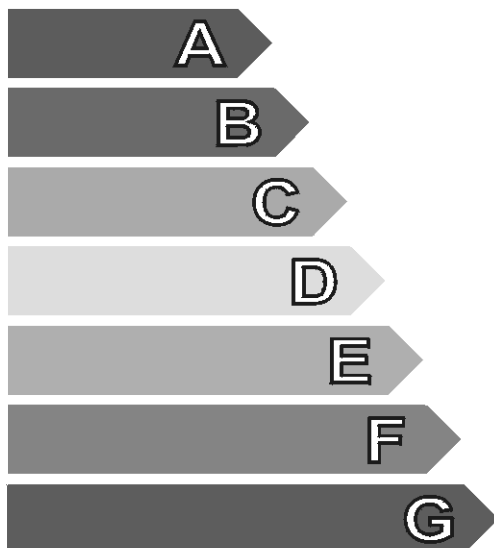
Energija

Manifattur

Mudell

Logo
ABC
123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

(Bażata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)

XZZ

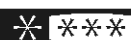
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ

XZZ



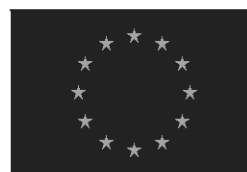
Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

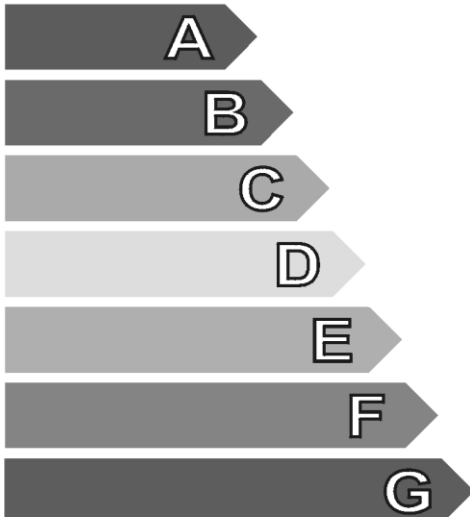
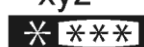
XZ

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

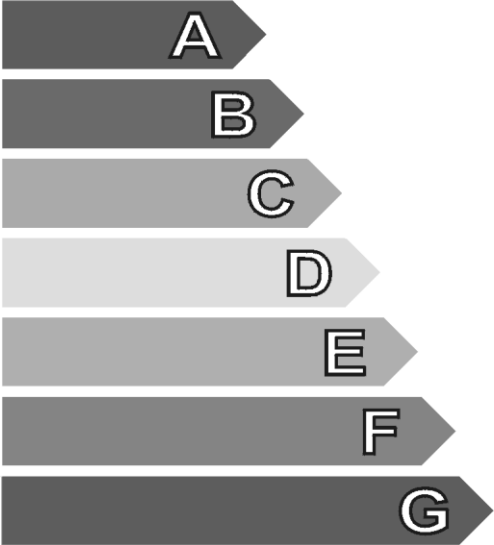
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi



ja hollanninkielisten ja portugalinkielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energia	Logo ABC 1 2 3
Producent Model	
Bardziej efektywna  Mniej efektywna	 
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	XYZ
Pojemność dla świeżej żywności l Pojemność dla mrożonej żywności l	xyz xyz 
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	XZ 

ja portugalinkielisten merkintöjen jälkeen seuraava:

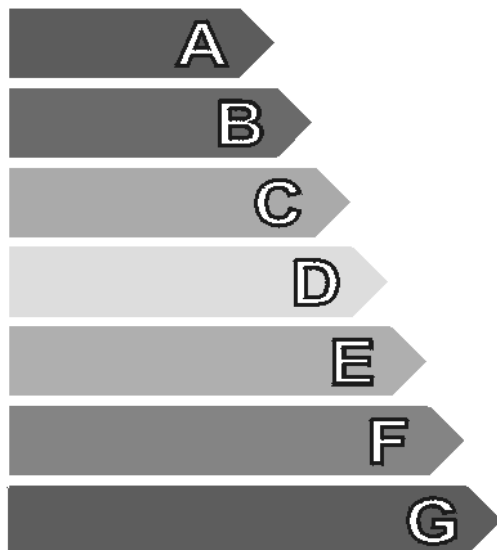
Energia Výrobca Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný  Menej úsporný	 
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz ✱ ✱ ✱
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek	

Energija

Proizvajalec
Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega
preskusa za 24 ur)*

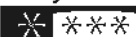
Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe naprave in njegove namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l

xyz

xyz



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah
za hladilnike



b) Lisätään liitteeseen VI seuraava:

"

Huomautus			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkintä	Kaavake	Postitilaus									
Liite 1	Liite II	Liite III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 1 luokka		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollhiex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	2 luokka		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frígg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	3-6 luokka		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	7 luokka		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	8 luokka		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószerények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovalna omara
	9 luokka		Pultová mraznička	Sügavkülmsäilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu szkrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvātātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevesbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġġa jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladicího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazicího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó tér fogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silg	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania a ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 óraban	Kapacita li tiffriża kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

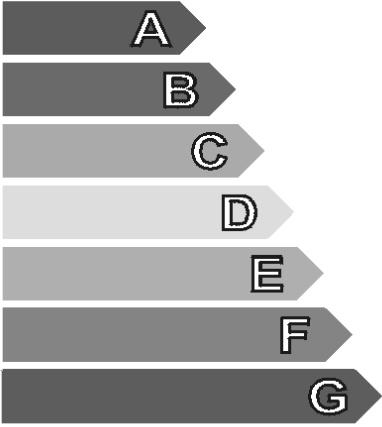
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikaka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Meiju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

11

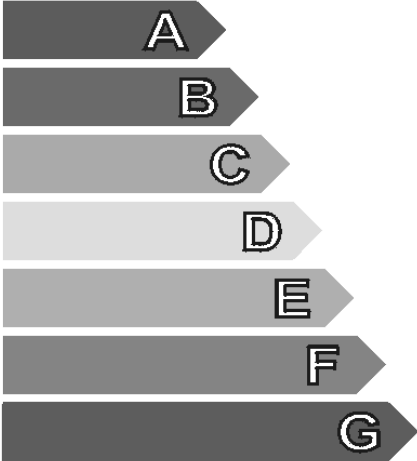
2. 31995 L 0012: Komission direktiivi 95/12/EY, annettu 23 päivänä toukokuuta 1995, neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemiseksi kotitalouksien pesukoneiden energiankulutuksen osoittamisen osalta (EYVL L 136, 21.6.1995, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 31996 L 0089: komission direktiivi 96/89/EY, annettu 17.12.1996 (EYVL L 338, 28.12.1996, s. 85)

- a) Lisätään liitteessä I olevaan 1 kohtaan espanjankielisten ja tanskankielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.z yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

ja saksankielisten ja kreikankielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimine A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus ℓ		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

ja italiankielisten ja hollanninkielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 1 2 3	
Efektīvāk A B C D E F G		B	
Mazāk efektīvi		X.YZ	
Enerģijas patēriņš kWh/ciklā (balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā") Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida			
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš ℓ		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana	XY xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā			
Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

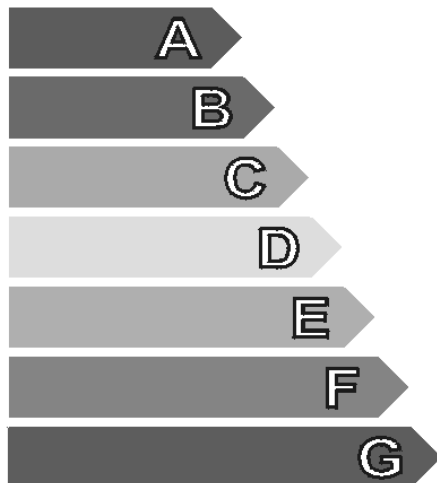
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



B



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas

(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
dželo bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

Mosógép

Gyártó

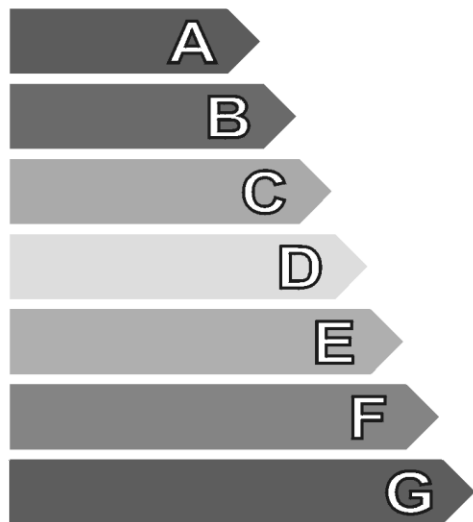
Típus

Logo

A B C

1 2 3

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

XY

xyz

További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján



Energija

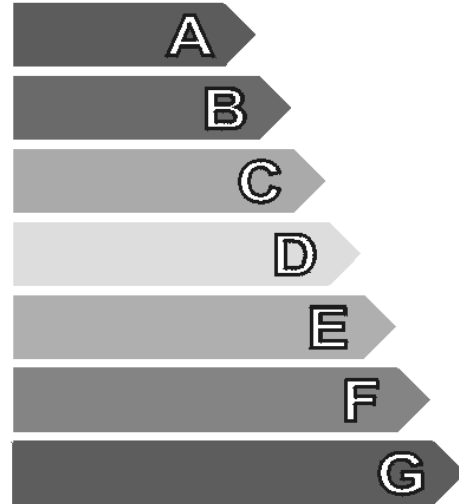
Manifattur

Mudell

Magna
tal-hasil

Logo
ABC
123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija

kWh/ċiklu

(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali
għaċ-ċiklu ta' qoton ta' 60 °C)

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

Il-qawwa tal-hasil

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa

A B Ċ D E F Ġ

Il-qawwa tat-tidwir

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa

Velocita' tat-tidwir (rpm)

A B C D E F Ġ

1100

Kapaċita' (qoton) kg

Konsum ta' l-ilma ℓ

X.Z

zx

Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

Hasil

Tidwir

xz

xzz

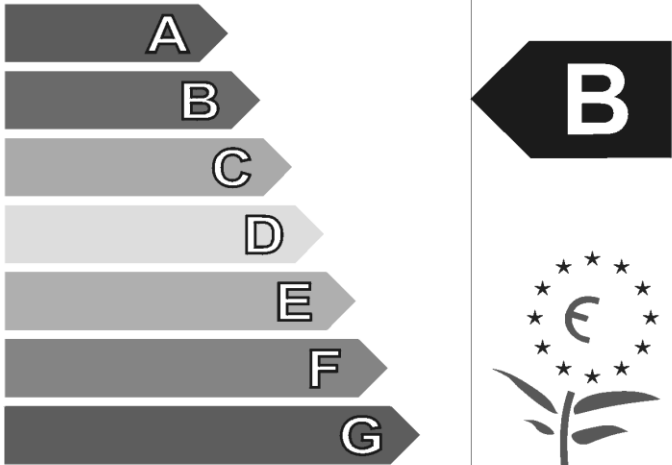
Aktar informazzjoni tinkiseb
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 60456

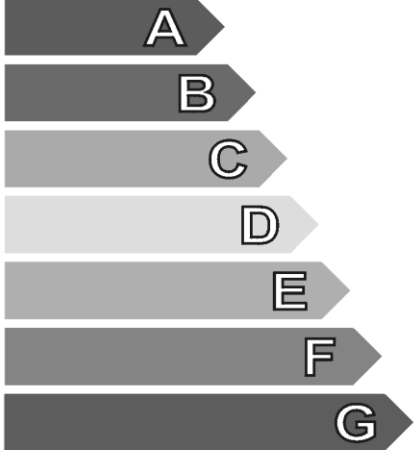
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti
tal-magni tal-hasil



ja hollanninkielisten ja portugalinkielisten merkintöjen väliin seuraava:

Energia		Pralka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

ja portugalinkielisten ja Belgiaa varten tehtävien merkintöjen väliin seuraava:

Energia		Práčka
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný 		 
Menej úsporný 		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg Spotreba vody ℓ		y.z yx
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)		Pranie XY Odstredovanie xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o šítkovaní práčok		

Energija

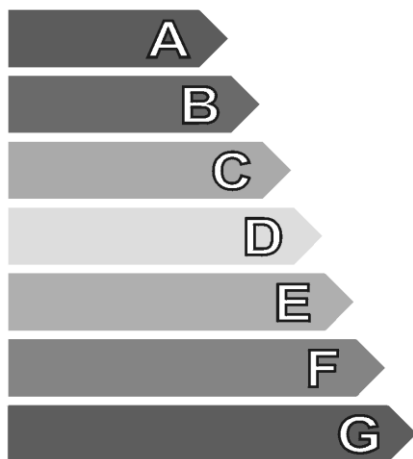
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za
pralne stroje



b) Lisätään liitteeseen V seuraava:

"

Huomautus			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Merkintä	Kaavake	Postitilaus									
Liite I	Liite II	Liite III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivit ātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékony sági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l- effiċjenza ta' l- enerģija..fuq skala ta' A (l- anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestnici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali ghaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Energijas patēriņš...balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ghaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus olineb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemus e klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasilfuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' odstředování A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimis tulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonysabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstředování.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivat i kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistulemus on A, maksab trummelkuivatuga poole vähem kui tsentrifuugimistulemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	İsidēmekite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnuk és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti taghzel magna tal-hasil li ghandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G ghandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-hwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar energija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perçentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala perçentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitās (pamut) kg	Kapačita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyesemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstred'ovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesuminate mārgistamise direktiiv 95/12/EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it- tikketti tal- magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
-------------------------------------	--	--	---	---	--	--	--------------------------------	---	---	--	--

"